



## FROM THE CENTER OF THE EARTH TO THE TOP OF THE VIRUNGAS

*Text and photos: Xavier Marchal  
( except said otherwise)*

## DU CENTRE DE LA TERRE AU SOMMET DES VIRUNGAS

*Texte et photos: Xavier Marchal  
( sauf autres indications)*



*Account of a journey in the Virungas National Park, Eastern Democratic Republic of the Congo, and in Rwanda. June 2011.*

*Récit d'une aventure dans le Parc National Des Virungas, dans l'est de la République Démocratique du Congo, et au Rwanda. Juin 2011.*

### The center of the earth

It had finally stopped raining. In a matter of minutes, the crater of Nyiragongo cleared. Four hundred meters below the rim of one of the most active and spectacular volcano on earth, its permanent lava lake imposed itself in front of us. What we were seeing was amplified by the rumble of the bowels of the planet. The wind was carrying whiffs of heat and of sulphur towards us.

We were looking at a mass of lava estimated at 40 million cubic meters, connected to the magma of the globe.

We had walked five hours on the flanks of this perfect volcano. A hard walk culminating at 3500 meters, worthy of our efforts.

At a distance, when the wind would chase the clouds usually covering them during this season, we could see glimpses of several summits of the eight Virungas.

Nyiragongo is their King, capable of terribly destructive angers. Mikenko, the absolute Queen of the volcanoes, offers her charms but does not concede them, as she has not been



*The crater lake of the Nyiragongo photographed by Volcanologist Dario Tedesco from the inner platform. The dimensions are massive: the lake is 220 m wide, and lays 400 m. below the rim. The quantity of lava stored could reach 40 million cubic meters. Nyiragongo is most active. It partly destroyed Goma which it dominates. The lake is now refilling.*



*Les Virungas sont le sanctuaire mondial du Gorille de montagne. Leur avenir est lié à la stabilité, à la protection de leur habitat, aux retombées tangibles des recettes du tourisme pour les populations riveraines. La clef du succès réside dans une coopération étroite entre les trois pays concernés.( photo Sandra Marchal)*

### Au centre de la terre

La pluie cessa enfin. En quelques minutes, le puits du cratère du Nyiragongo s'éclaircit. Au fond de l'énorme cratère de l'un des volcans les plus actifs et spectaculaires de la planète, quatre cents mètres en contrebas, le lac de lave permanent s'imposât de manière centrale. Le spectacle était impressionnant, intensifié par le grondement des entrailles de la terre, et par les vagues de chaleur sulfureuse ramenées sur nous par le vent. Nous observions la partie visible d'une masse de lave en fusion estimée à 40 millions de mètres cubes, connectée au magma terrestre.

Nous venions de marcher durant cinq heures sur les flancs de ce volcan aux formes parfaites. Une ascension rude culminant à près de 3500 mètres. La récompense dépassait largement l'effort.

Au loin, furtivement, lorsque le vent dissipait la brume qui en cette saison les enveloppe, on pouvait voir plusieurs des huit sommets de la chaîne des Virungas. Le Nyiragongo en est le Roi incontestable.

*Les huit Virungas: Karisimbi ( Rwanda/DRC), 4507 m; Mikenno ( DRC), 4437 m; Muhabura ( Rwanda/Uganda), 4127 m; Bisoke ( Rwanda/DRC), 3711 m; Sabyinyo ( Rwanda/Uganda), 3674 m; Gahinga ( Rwanda/Uganda), 3474 m; Nyiragongo ( DRC), 3470 m; Nyamulagira ( DRC), 3058 m. Les deux derniers sont des volcans très actifs.*

climbed in many years. Karisimbi, sixth highest peak of Africa, dominates the chain like a guard, occasionally covered by a white cap.

After a night on top of Nyiragongo, we walked down its slopes, our minds full of the extraordinary views and atmosphere we had witnessed, and which would remain forever present in our memories.

### **Chimpanzees of Tongo**

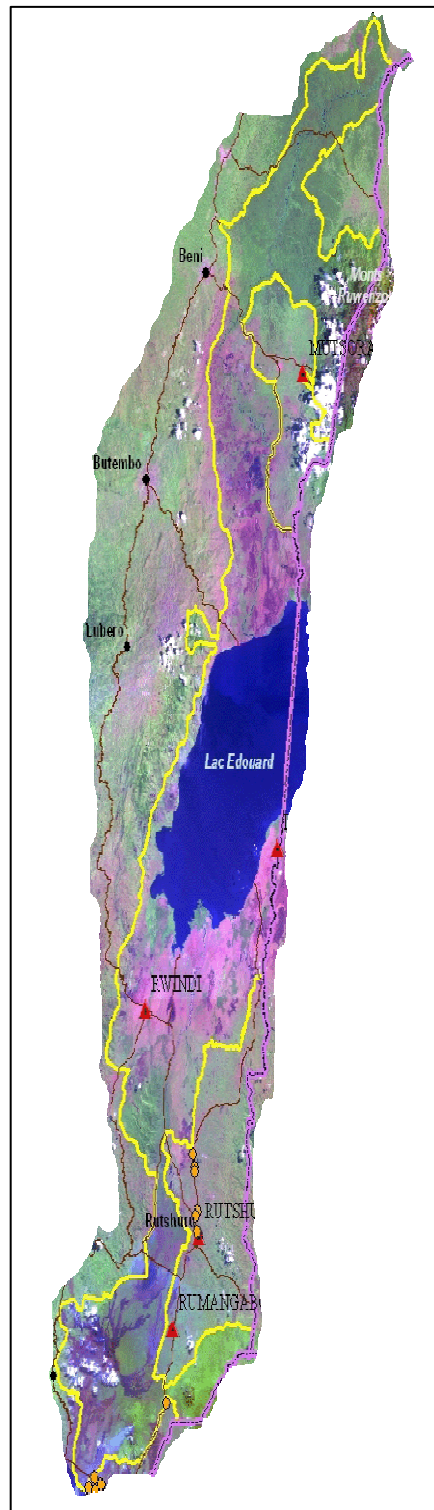
We then visited the Chimpanzees of Tongo. This is a small population of apes, living in isolation on hills surrounded by lava flows from Nyamulagira, close to the South Western boundary of the Park.

Tongo is a microcosm. Out of the Park, the feeling is one of being at the end of the world. Between the rift escarpment and the Virungas Park, Tongo projects a great sense of abandonment. This has previously been an area of traditional settlement for Rwandese.

It took us a bit over an hour to locate the chimpanzees. We slowly approached them; they remained very shy and quite elusive.

Being in contact with great apes, in full nature, is always a strong moment.

On our way back, we walked through lava flows of various ages, each with its own type of vegetation, adding considerably to the specificity of the region.



It est capable d'humeurs terriblement destructives. Le Mikenno, Reine absolue des volcans, offre ses charmes mais ne se donne pas, sa montée ne se faisant plus. Le Karisimbi, sixième sommet du continent africain, domine la chaîne qu'il garde de sa masse occasionnellement coiffée d'une cape blanche.

Après une nuit passée au sommet du Nyiragongo, nous descendîmes ses pentes, envoûtés par l'extraordinaire spectacle que nous venions de vivre, et qui resterait gravé dans nos mémoires.

### **Les chimpanzés de Tongo**

La visite suivante fût consacrée aux chimpanzés de Tongo. Il s'agit d'une petite population de ces primates, vivant en isolation dans une forêt couvrant une série de collines entourées de coulées de lave du volcan Nyamulagira. La zone est proche des limites sud ouest du Parc National des Virungas..

Tongo est un véritable microcosme. Hors du Parc, on semble être au bout du monde. Coincé entre l'escarpement occidental du rift africain et le Parc, la localité de ce nom projette un sentiment d'abandon. Cette zone fût depuis longtemps un centre de migration humaine en provenance du Rwanda.

Il nous fallu un peu plus d'une heure pour localiser nos primates. Nous nous en approchâmes lentement, car ils ne se laissent pas facilement voir de près.

Etre en contact avec des animaux qui sont parmi les plus proches de l'être humain, en pleine nature, est toujours une expérience particulière.

*Le Parc National des Virungas fût le premier parc africain. D'une superficie de 8000 kilomètres carrés, il offre une diversité physique et biologique considérable. Situé à l'est de la République Démocratique du Congo, il comprend les grands volcans des Virungas, les plaines de la Rwindi et le lac Edouard, le massif du Ruwenzori, et les forêts de l'Ituri, pour ne citer que quelques uns des ses biotopes. - The Virungas National Park was the first to be established in Africa. With a size of 8000 square kilometres, it offers considerable physical and biological diversity. Located in Eastern Democratic Republic of the Congo, it includes the Virungas volcanoes, the Rwindi plains, lake Eduard, the Ruwenzori mountain range, and the Ituri forests, to mention but a few of its main biotopes.*



## Mountain Gorillas, our close relatives

The following day, we walked for an hour along the edge of the forest, before penetrating it in search of the gorillas.

We were looking for a big group of them in the foothills of the Mikeno.



Le lendemain, nous marchâmes durant une heure le long de la



*Members of the expedition at dinner with Virungas National Park Director Emmanuel de Merode (presiding in the back): from front to back, and from left to right: Sofia, Vasile, Xavier, Eric, Guy, Michel, Sandra, Julie, Nadege, Laurent.*



In the forest, progression became difficult. Didie, our guide and head of the rangers in the Southern sector of the Park, was sure of his way. We were in doubt.

But after half an hour, he pointed to visible signs left by the gorillas. They had just removed bark from young trees. The track became evident, and soon we found ourselves in the middle of them.

At the center of the group, Kaberizi, their supreme silverback chief, was making sure order and security remained in his family. He kept an eye on us.

To spend an hour with the gorillas is a privilege and quite an experience. Their serenity calls for humility, and one has to question who is more reasonable, the gorilla or the human being. The silverback has absolute power; his leadership comes naturally. He rules, but does not show it. His females defer to him.

If necessary, the youngsters are gently disciplined, when they become too turbulent. Life in the group is quite and peaceful. Each goes about feeding, but without ignoring his neighbor.

Au retour, nous traversâmes des champs de lave de diverses périodes. La végétation offre autant de biotopes que de coulées de lave, rehaussant considérablement le particularisme de cette contrée.

## Les gorilles des montagnes, nos parents proches

lisière de la forêt, avant d'y pénétrer à la recherche d'une grande famille de gorilles fréquentant le secteur des contreforts du Mikeno, où nous nous trouvâmes.

Une fois en forêt, la progression devint plus difficile. Didié, notre guide et chef des gardes du secteur sud du Parc, semblait certain de la direction à suivre. Nous doutions.

Mais après une trentaine de minutes, il nous montra enfin la preuve du passage récent des grands primates. Ils venaient d'écorcer des jeunes pousses d'arbres. La trace devint vite plus évidente, et après un nouvel effort, nous étions soudainement au milieu des gorilles.

Au centre du groupe, trônait leur chef incontesté, un grand Silverback nommé Kaberizi, assurant l'ordre et la sécurité de sa grande famille, un oeil sur les intrus que nous étions.

Passer une heure avec les gorilles est assurément une expérience inoubliable. La sérénité qu'ils projettent impose l'humilité, à se demander finalement qui est le plus raisonnable, de l'homme ou de la bête. Le silverback est maître absolu ; la force tranquille et bienveillante est son

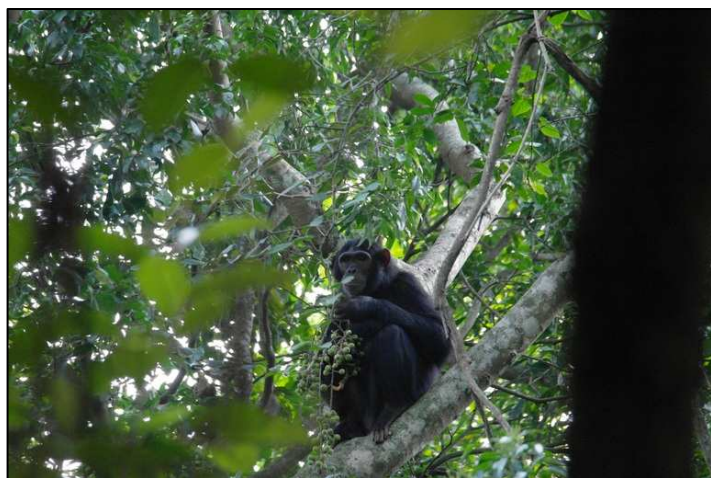


Should a danger occur, the silverback would face it without hesitation, using his considerable strength if needed. He would then have to be reckoned with.

The total population of mountain gorillas currently consists of 820 individuals, spread over the three Virungas countries. In the end, only a full and unreserved cooperation between Congo, Rwanda and Uganda will ensure the survival of this emblematic species. Gorillas could even indicate the direction of greater human decency, in an area ravaged by regional conflicts, by projecting their fundamental crossborder nature.

### **Tourism, one of the key for success**

Nature and human occupation are interdependent. Tourists leave income behind them. Part of it benefits the local population. The formula is simple: 50% of income goes to the State, 30% to local communities, 20% to the Park.



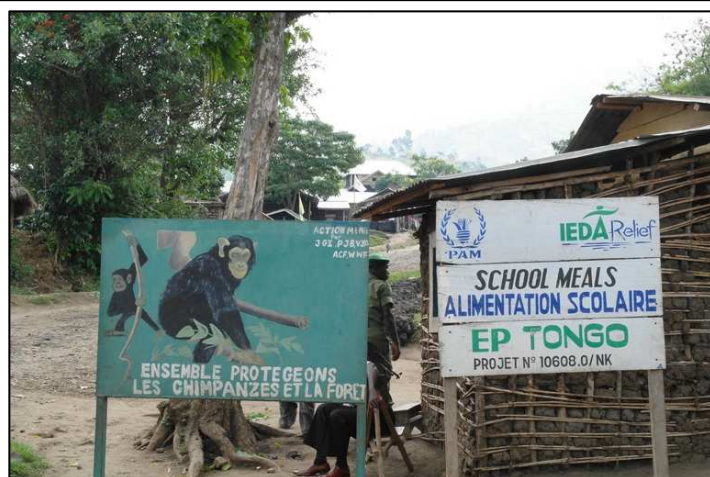
modèle d'autorité. Il veille au grain, mais sans le montrer. Les femelles l'entourent d'une attention soutenue. De temps en temps, une petite tape d'un adulte rappelle à l'ordre les jeunes trop turbulents. La vie dans le groupe se déroule dans l'ordre et le calme. Chacun vaque à ses occupations culinaires, sans toutefois ignorer son voisin.

Mais si un vrai danger se présentait pour son groupe, le silverback y fera alors face sans hésiter, utilisant au besoin sa force considérable. Il faudra alors compter avec lui.

La population totale de gorilles de montagne s'élève actuellement à 820 individus, répartis entre les trois pays des Virungas. Seule, une pleine conscience humaine de la nécessité absolue d'une coopération étroite entre la RDC, le Rwanda, et l'Uganda, permettra d'assurer la pérennité de cette espèce emblématique. Le Gorille pourrait même montrer la voie d'une plus grande décence humaine, dans une zone ravagée par les conflits régionaux, en projetant justement leur caractère essentiellement transfrontalier.



*Tongo, South West border of the Virunga National Park, is a very special place. It is known for its secluded population of Chimpanzees, living on hills isolated by lava flows from the Nuamulagira volcano. There are as many types of vegetation as there are lava flows of different ages. But most importantly, it provides a telling example of positive relationship between conservation and human development: a school has been built just outside the park in the village of Tongo thanks to income from tourism. People in the village know it is their advantage to protect the chimpanzees.*



Tourism is one of the keys to the protection of the Park and to the development of North Kivu. It is necessarily closely linked to security. In this context, ICCN, Institut Congolais pour la Conservation de la Nature, is doing a remarkable work, with the support of the European Union. The price to

### **Le tourisme, l'une des clef du succès**

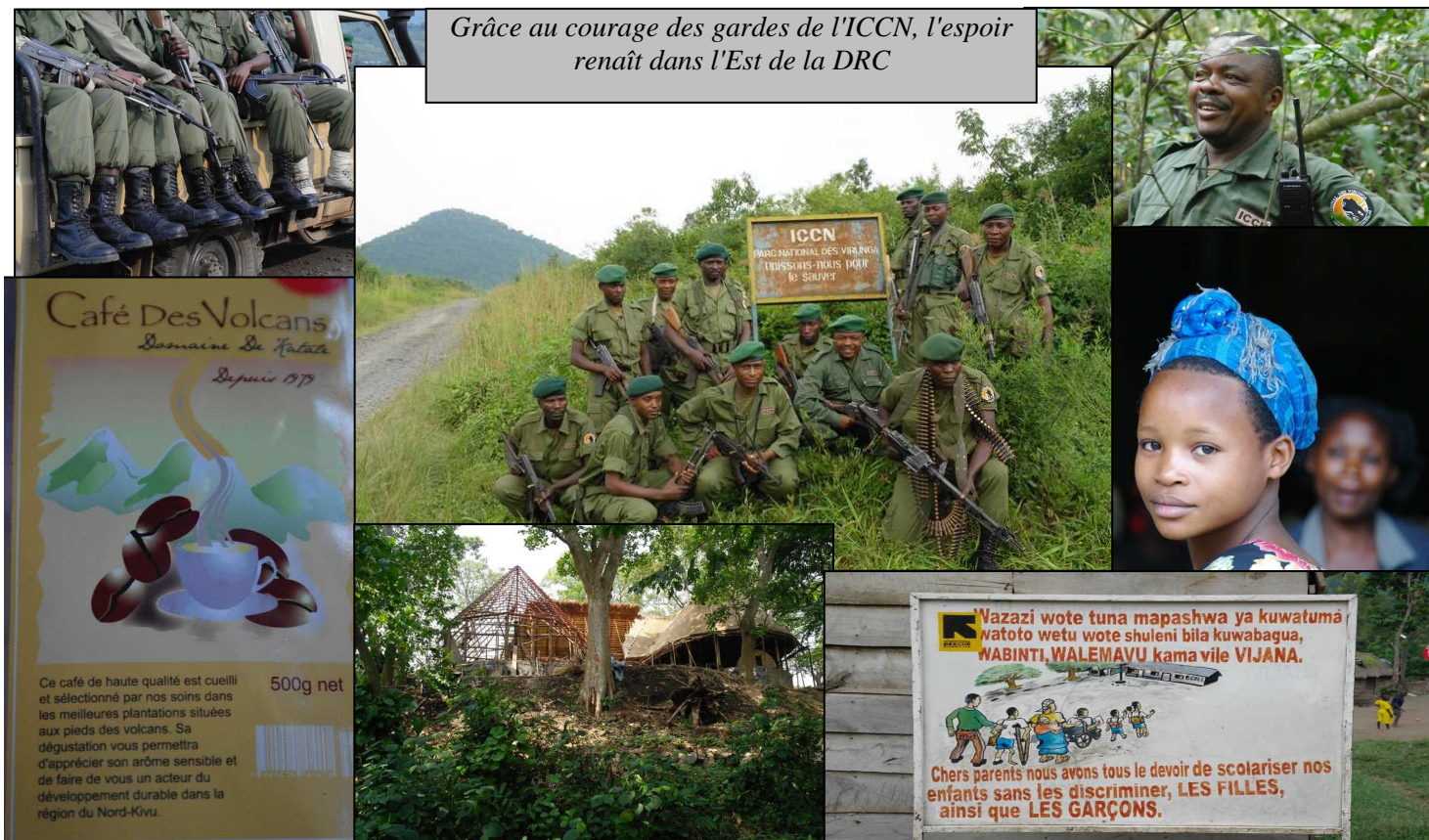
Nature et occupation humaine sont étroitement interdépendantes. Les touristes laissent derrière eux des recettes, dont une partie revient de droit à la population locale. La formule est simple: 50% des recettes pour l'Etat,



pay however, is high. In 2011, fifteen rangers have lost their life in contacts with groups of rebels in the Park.

But the results are tangible, and the overall situation is improving. Illegal charcoal trade in the Park is on the decrease. For the first time, income from tourism should reach a million dollars in 2011. A lodge is being erected on the foothills of the Mikeno, home to the gorillas, and they

30% pour les communautés locales, et 20% pour le Parc. Le Tourisme est donc l'une des clefs du succès de la protection du Parc et donc du développement du Nord Kivu. Il est évidemment étroitement lié à la sécurité. De ce point de vue, l'ICCN, Institut Congolais pour la Conservation de la Nature, fait un travail remarquable, avec l'aide soutenue de l'Union Européenne. Le prix à payer est toutefois très élevé. Ainsi, quinze gardes ont perdu la vie



*Grâce au courage des gardes de l'ICCN, l'espoir renaît dans l'Est de la DRC*

can be observed in security. It is possible to climb Ruwenzori, the famous mountain of the moon, from the Congo. The strategy of Park authorities is now to diversify the offer to tourists, to demonstrate that it is possible to visit the impressive assets of the Park, and to intensify the security effort.

Another aspect needs mentioning: the benefits of the Park's resources for the populations of the region. As an example, in the past lake Edouard was the most productive of the world in fish, thanks to daily droppings from the huge hippo population. It has now collapsed, and so has the fish stock. But there is no reason to think that it cannot one day be reestablished.

**On the Virungas, from Rwanda**

Climbing Bisoke, from Rwanda, was more muddy than hard. Very frequented, the trail has been transformed in deep gullies, and our initial attempts to avoid them eventually failed.

After four hours, our efforts were rewarded by a splendid view of the crater lake which occupies the fourth summit of the Virungas.

en 2011, dans des accrochages avec divers groupes rebelles maraudant au sein du Parc National.

Mais les résultats sont là. La situation s'améliore. L'exploitation illégale du charbon de bois dans le Parc par divers milices est en diminution. Pour la première fois, les recettes du Parc devraient atteindre le million de dollars en 2011. Un lodge est en construction au pied du Mikeno, non loin des gorilles du Congo, qui peuvent être observés facilement et en toute sécurité. L'ascension du Ruwenzori, les fameuses montagnes de la lune, est maintenant possible côté Congo. La stratégie de la Direction du Parc est de diversifier l'offre au tourisme, de démontrer qu'il est possible de visiter ses ressources extraordinaires, et d'intensifier l'effort sécuritaire.

Un autre aspect mérite aussi d'être mentionné. Il s'agit des retombées possibles des ressources du Parc pour le développement de la région. Ainsi, autrefois le lac Edouard était le plus productif du monde en poisson, en raison des déjections quotidiennes de l'énorme population d'hippopotames d'alors. Celle-ci s'est effondrée, entraînant la disparition du poisson. Mais il n'y a aucune raison de penser qu'elle ne puisse jamais être rétablie.

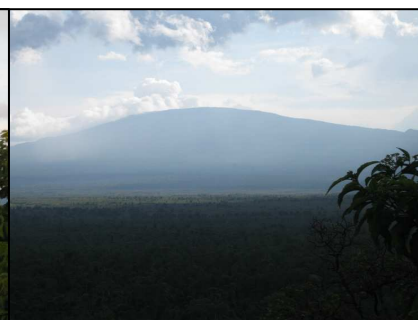
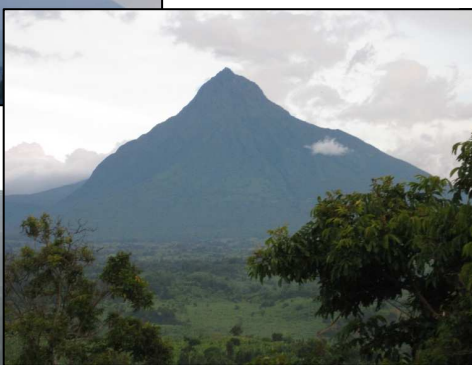
On the following day, two of us climbed Gahinga. This is a magnificent mountain, steep and hard near the summit. We made it in four and half hours. The trail goes through deep bambu forests, and culminates in alpine vegetation of great standing. Views were impressive, particularly of Neighbouring Muhabura.

### To conclude our adventure

When one speaks of Eastern Congo, it is about anarchy, rebels, and rapes. But there is something else as well, men and women longing to have a decent and normal life, and who work towards that goal. For them, hope is fundamental. It does exist and we met it. And it deserves full support.

It is in this context of hope that the Virungas find their place, with their incredible natural assets. These have been seriously challenged during the recent wars of Eastern Congo. But they are now being recovered, thanks to people responsible for the Park, at all levels.

Our journey, and this article, are dedicated to them.



### A l'assaut des Virungas, côté Rwandais

L'ascension du Bisoke, côté Rwanda, fût moins rude que boueuse. Très pratiqué, le sentier qui monte à travers une forêt fort dégradée, était transformé en ornières. Les tentatives initiales pour les contourner furent largement défaillantes. Après quatre heures d'une montée résignée, nos efforts furent gratifiés par une vue splendide du lac de cratère qui occupe le sommet du volcan, le quatrième en hauteur de la chaîne.

Le lendemain, deux d'entres nous affrontèrent le Gahinga. Une montagne magnifique, raide et rude dans sa partie supérieure. Il nous fallu quatre heures trente pour la vaincre. Le sentier traverse de profondes forêts de bambou, et culmine dans une végétation alpine diversifiée et parfaitement conservée. Les vues de ce sommet, particulièrement sur l'imposant volcan Muhabura, sont de grande beauté.

### Pour conclure notre aventure

Lorsque l'on parle de l'Est du Congo, on pense anarchie, rebelles, et viols. Mais il y a autre chose également, des hommes et des femmes qui aspirent à une vie enfin normalisée et qui œuvrent vers cet objectif. L'espoir pour eux est fondamental. Il existe et nous l'avons rencontré. Il méritent le soutien.

C'est dans cet espoir que le Parc National des Virungas trouve sa place, avec son incroyable capital naturel. Un capital qui certes, a souffert grandement au cours des années de guerre qu'a connu le Nord Kivu dans les années passées, mais qui revêt grâce a la volonté des responsables du Parc, à tous les niveaux.

Notre voyage, et cet article, leur est dédié.

*Views of the Virungas. From bottom right, clockwise: the crater of Nyiragongo ( photo Julie Marchal), Gahinga, Muhabura, alpine vegetation, Mikeno, Nyamulagira, the crater lake of Bisoke.*